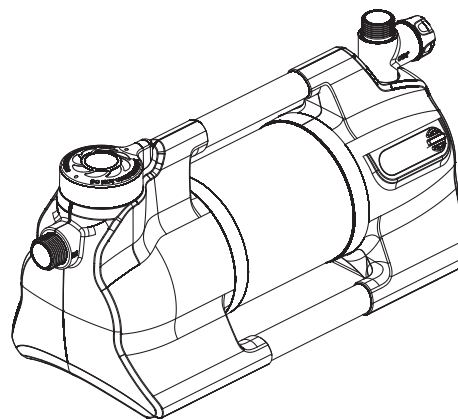


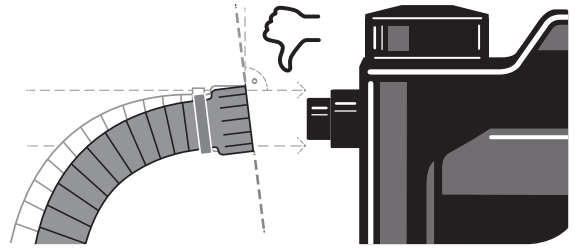
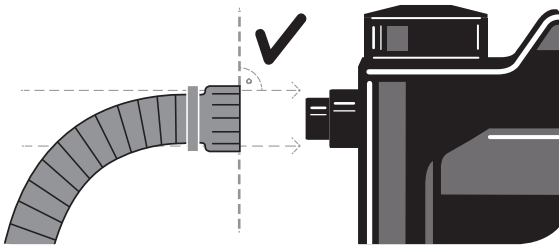
5600 Silent+ **Art. 9057**



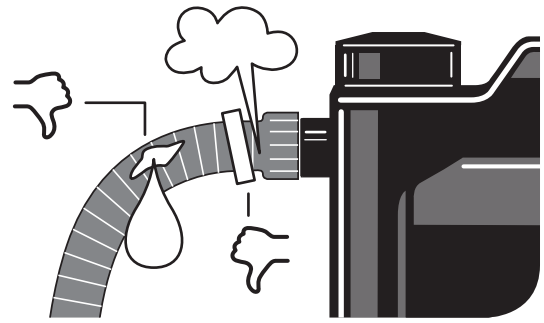
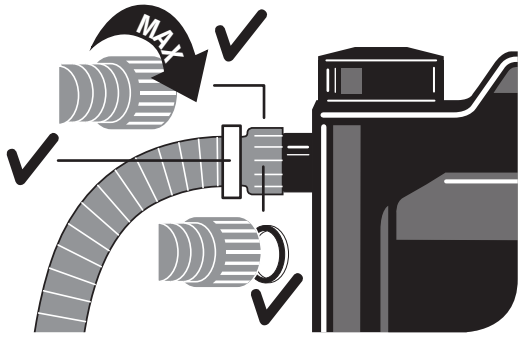
6300 SilentComfort  
6500 SilentComfort

**Art. 9058**  
**Art. 9059**

**A1**

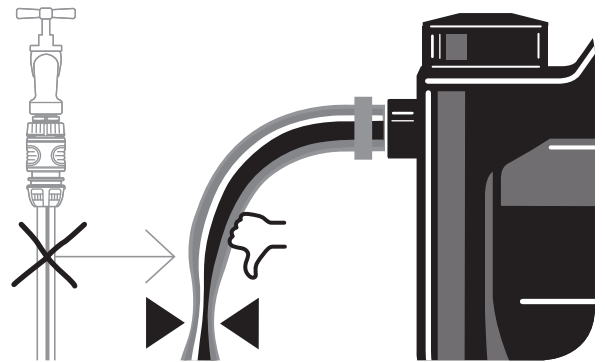
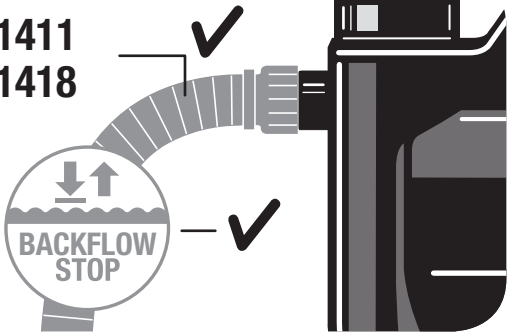


**A2**



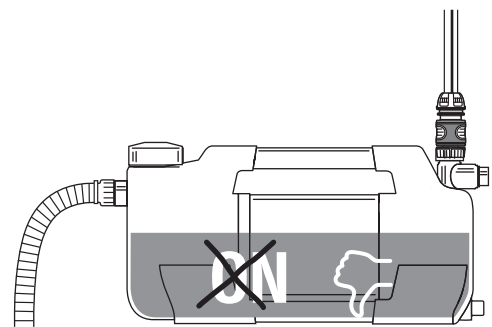
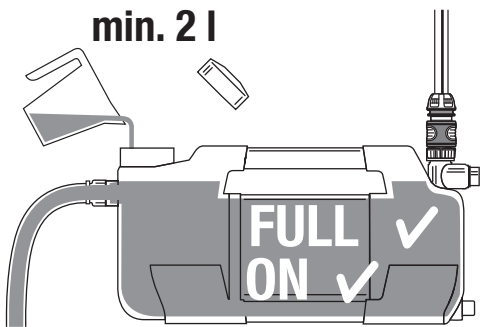
**A3**

Art. 1411  
Art. 1418

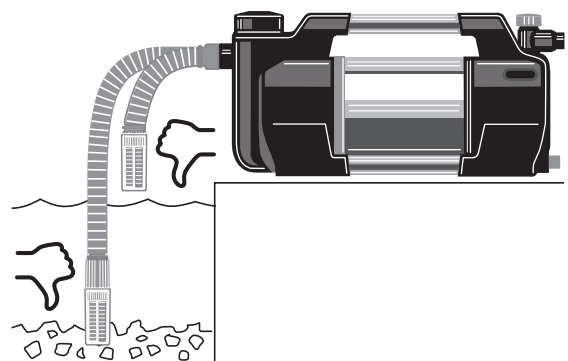
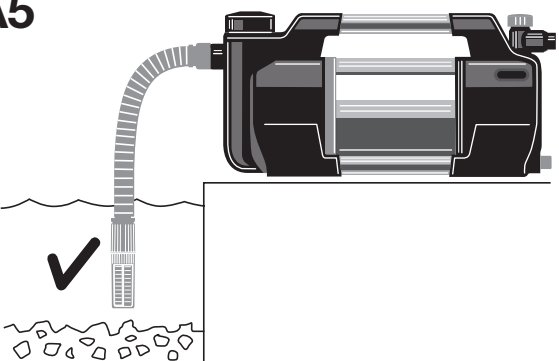


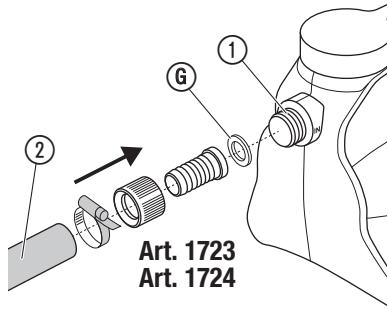
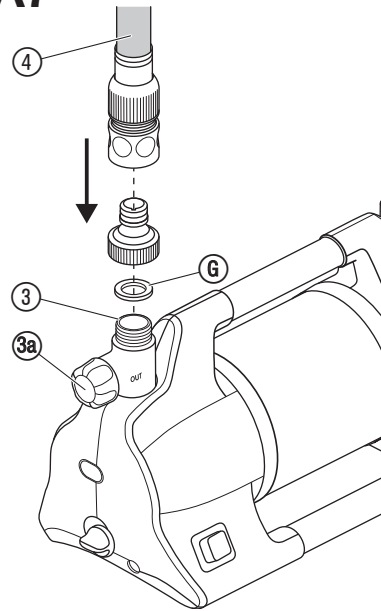
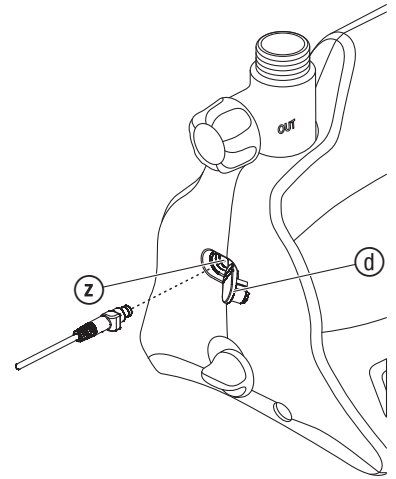
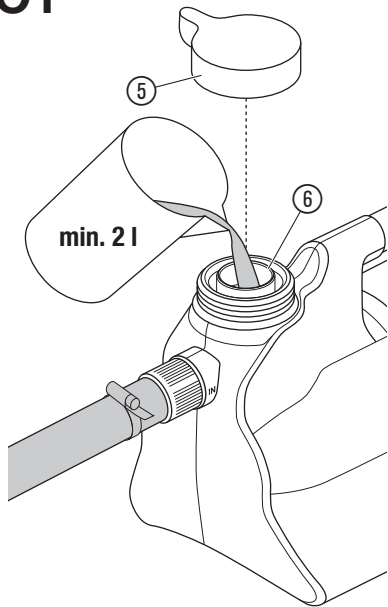
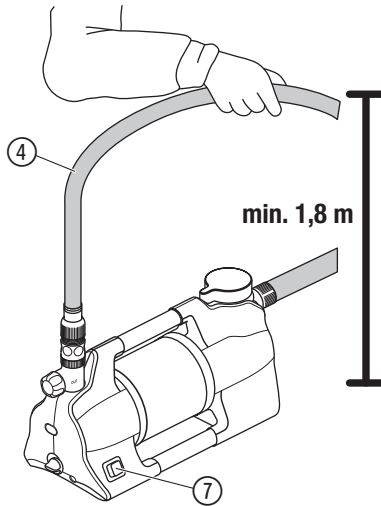
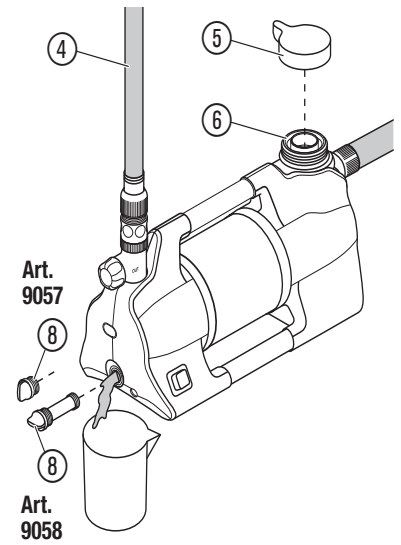
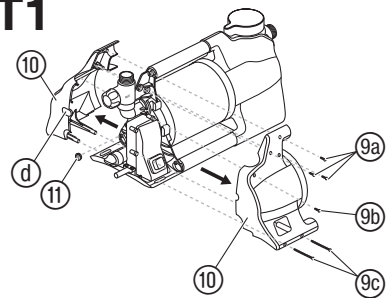
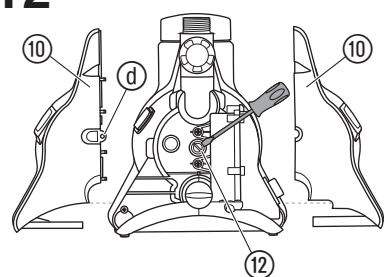
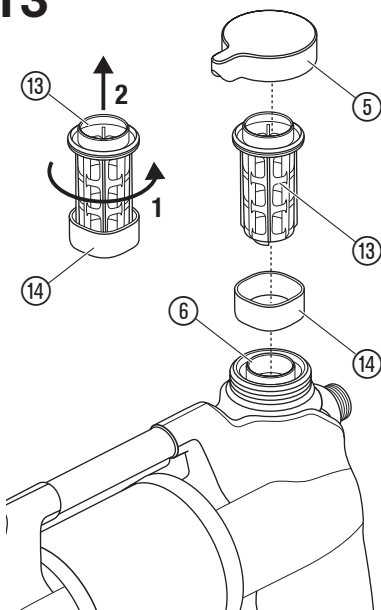
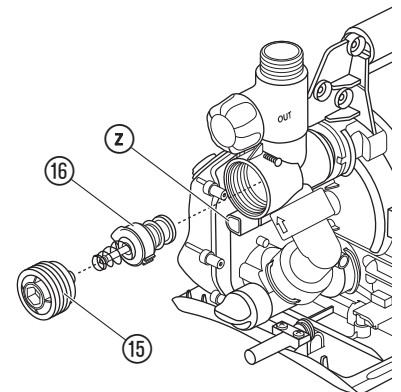
**A4**

min. 2 l



**A5**



**A6****A7****A8****O1****O2****S1****T1****T2****T3****T4**

## sk Záhradné čerpadlo 5600 Silent+/ 6300 SilentComfort/6500 SilentComfort

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	71
2. MONTÁŽ	72
3. OBSLUHA	73
4. ÚDRŽBA	73
5. SKLADOVANIE	74
6. ODSTRÁNENIE PORÚCH	74
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	75
8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY	75
9. SERVIS	75
10. LIKVIDÁCIA	75

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

## 1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

### 1.1 Vysvetlenie symbolov



Prečítajte si návod na obsluhu.

### 1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### 1.2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre čerpadlá



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

→ Pred vyradením výrobku z prevádzky, údržbou alebo výmenou dielov odpojte výrobok od siete. Preto sa musí zásuvka nachádzať vo Vašom zornom poli.

#### 1.2.2 Bezpečnostné upozornenia pre záhradné čerpadlá

##### 1.2.2.1 Bezpečná prevádzka:

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Únikom mazív by mohlo dôjsť k znečisteniu kvapalín.

##### 1.2.2.2 Ochranný vypínač:

###### Teplný ochranný spínač:

Vstavaná tepelná ochrana motora vypne pri preťažení čerpadlo. Po dostatočnom vychladnutí motora je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

### 1.3 Dodatočné bezpečnostné upozornenia

#### 1.3.1 Určené použitie

Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa

s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu smú vykonávať deti len v prípade, že sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.

Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

**GARDENA Záhradné čerpadlo** je určené na čerpanie podzemnej a dažďovej vody, vody z vodovodu a vody obsahujúcej chlór v súkromných záhradkách pri dome a v záhradkárskej kolónii.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku (profesionálna prevádzka).

Výrobok nie je určený na nepretržitý chod.

#### 1.3.1.1 Dopravované kvapaliny:

**GARDENA Záhradným čerpadlom** sa smie čerpať iba voda.



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Ublíženie na zdraví!

Čerpať sa nesmie slaná voda, znečistená voda, žieravé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitroriedidlá), oleje, vykurovací olej a potraviny.

#### 1.3.1.2 Zosilnenie tlaku:

Vstupný tlak sa musí zaistiť nastaviteľným tlakovým obmedzovacím ventilom. Pri používaní čerpadla na zvýšenie tlaku nesmie prekročiť maximálne povolený vnútorný tlak hodnotu 6 bar. Maximálny vstupný tlak je teda:

**GARDENA Záhradné čerpadlo 5600 č.v. 9057** → Max. 1,3 bar

**GARDENA Záhradné čerpadlo 6300 č.v. 9058** → Max. 1,1 bar

**Čerpadlo č.v. 9059 sa nesmie používať na zosilnenie tlaku, lebo čerpadlo dodáva tlak 6 bar.**

#### 1.3.2 Dodatočné elektrické bezpečnostné upozornenia



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Riziko zástavy srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole môže ovplyvniť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych implantovaných zdravotníckych pomôcok (napr. kardiostimulátorov), čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

→ Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojím lekárom a výrobcom pomôcky.

→ Po použití výrobku odpojte elektrickú zástrčku zo zásuvky.

Čerpadlo musí byť inštalované stabilne a zabezpečené proti zaplaveniu a chránené proti spadnutiu do vody. Čerpadlo inštalujte v bezpečnej vzdialenosti (min. 2 m) k dopravovanému médiu. Ako prídavné bezpečnostné zariadenie sa môže použiť povolený osobný ochranný vypínač.

→ Poradte sa s kvalifikovaným elektrikárom.

Skôr ako niekto vstúpi do bazény, musí sa vytiahnuť sieťová zástrčka čerpadla.

Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto výrobku v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

→ Chráňte sieťovú zástrčku a sieťový prívod pred teplom, olejom a ostrými hranami.

→ Nenoste čerpadlo za kábel a nepoužívajte kábel na to, aby ste vytiahli zástrčku z elektrickej zásuvky.

→ Nainštalujte čerpadlo na miesto zabezpečené proti zaplaveniu.

→ Prípojné vedenie kontrolujte pravidelne.

→ Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte čerpadlo (predovšetkým sieťový prívod a sieťovú zástrčku).

Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo bezpodmienečne skontrolovať servisom GARDENA.

Zmeny na elektrike smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

→ Pred plnením, demontážou a údržbou sa musí odpojiť prúd.

→ Pri použití našich čerpadiel s generátorom rešpektujte výstražné upozornenia výrobcu generátora.

#### 1.3.2.1 Kábel:

Pri použití predĺžovacieho kábla musí jeho minimálny prierez zodpovedať nasledujúcej tabuľke:

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
230 – 240 V/50 Hz	Až do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

#### 1.3.3 Dodatočné osobné bezpečnostné upozornenia



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Nebezpečenstvo zadusení!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť.

→ Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.



## NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia horúcou vodou!

Čerpaná voda je pod tlakom a ak narazí priamo do tela alebo očí, môže spôsobiť poranenia.

Pri dlhšej prevádzke (> 5 min.) pri zatvorenej výtlačnej strane, sa môže voda v čerpadle zahriať, čím by mohlo dôjsť k obareniu horúcou vodou.

→ Nechajte čerpadlo bežať max. 5 minút proti zatvorenej výtlačnej strane alebo vynechávajúcemu prívodu vody.

Pri chýbajúcom prívode vody na sacej strane sa môže voda v čerpadle ohriať, čo by mohlo na výstupe viesť k úrazu horúcou vodou.

→ Odpojte čerpadlo od siete a nechajte vychladnúť vodu

→ Keď je voda horúca, neotvárajte žiadne uzávery a skrutkové spoje.

→ Pred opätovným uvedením do prevádzky zaistite prívod vody na sacej strane a naplňte čerpadlo kompletne vodou.

Ak ležia hadice alebo vedenia na slnku, môžu sa silno zahriať.

Pri napojení čerpadla na vodovodné potrubie musia byť dodržané špecifické národné sanitárne predpisy, aby sa zabránilo spätnému nasatiu nepitnej vody.

→ Poradte sa so špecialistom na sanitárne zariadenia.

Aby ste u čerpadla zabránili chodu nasucho, dbajte na to, aby sa koniec sacej hadice vždy nachádzal v čerpanom médiu.

→ Pred každým uvedením do prevádzky naplňte čerpadlo vodou až po prepád (min. 2 l!)

→ Dbajte na to, aby pri plnení čerpadla vodou neboli k nemu pripojené žiadne hadice a spotrebiče a aby čerpadlo stálo úplne vodorovne.

→ Dávajte pozor, aby hadice boli položené bez zalomenia.

Piesok a iné abrazívne látky v čerpanej kvapaline sú príčinou opotrebenia a zníženia výkonu.

→ Čerpadlo používajte iba so zabudovaným integrovaným filtrom. Inak by mohlo dôjsť k poškodeniu čerpadla.

→ Pri vode s obsahom piesku používajte predfilter pre čerpadlo.

Čerpanie znečistenej vody, napr. s kamienkami, jedľovým ihličím, môže viesť k poškodeniu čerpadla.

→ Nečerpajte znečistenú vodu.

Minimálne prietokové množstvo je 90 l/h (1,5 l/min). Pripojovacie zariadenia s nízkym prietokom sa nesmú prevádzkovať.

## 2. MONTÁŽ



## NEBEZPEČENSTVO!

Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku neúmyselného naštartovania.

→ Vytiahnite zástrčku sieťového kábla zo sieťovej zásuvky.

### 2.1 Miesto inštalácie:

- Pri inštalácii pod hladinou vody sa musí namontovať uzatváracie zariadenie, aby nedochádzalo k nežiaducej strate vody.
- Miesto inštalácie musí byť vodorovné, pevné a suché, aby umožnilo stabilnú polohu čerpadla.
- Vzdialenosť k vode musí byť minimálne 2 m.
- Čerpadlo sa musí nainštalovať na miesto zabezpečené proti zaplaveniu.

### 2.2 Pripojenie hadice na sacej strane [Obr. A6]:

Prípojka sacej strany ① je vybavená 33,3 mm (G 1") vonkajším závitom.

**Prípojka na sacej strane sa smie utiahnuť len rukou [Obr. A2].**

Pre skrátenie doby opätovného nasávania odporúčame použiť saciu hadicu so spätnou klapkou, ktorá zabraňuje automatickému vypusteniu sacej hadice po vypnutí čerpadla [Obr. A3].

Nasatie vzduchu v sacom systéme môže mať za následok výpadok funkcie a zvýšenú hlučnosť.

→ Svedomito pripojte sací systém.

→ Pravidelne kontrolujte tesnenie a v prípade potreby ho vymeňte.

Na sacej strane nepoužívajte diely zásuvného systému hadice na vodu.

**Na sacej strane sa musí použiť sacia hadica odolná proti vákuu:**

- napr. **GARDENA Sacia súprava č.v. 1411/1412/1418**
- alebo **GARDENA Sacia hadica pre razené studne č.v. 1729.**
- Sacie hadice ② bez závitového pripojenia spojte s prípojkou sacej strany pomocou prípojky sacej hadice (napr. **č.v. 1723/1724**) a vzduchotesne zoskrutkujte.

### 2.2.1 Existujú 2 druhy pripojovacích systémov:

**Určené pre ploché tesnenie:**

Tesniaca páska pre závitky nie je potrebná.

→ Uistite sa, že ploché tesnenie ⑥ v prípojke sacej hadice je vložené a nepoškodené.

**Určené pre tesniacu pásku pre závitky (Teflón):**

Ploché tesnenie nie je potrebné.

Nevhodný tesniaci systém môže viesť k netesnostiam.

→ Používajte na to určený tesniaci systém.

1. Uistite sa, že ploché tesnenie ⑥ je vložené v prípojke sacej hadice.
2. Vzduchotesne naskrutkujte saciu hadicu odolnú proti vákuu ② na prípojku sacej strany ①. Prípojka sacej hadice sa pritom musí nasadiť rovno [Obr. A1].
3. Položte saciu hadicu ② rovno a bez krútenia.
4. Pri sacích výškach viac ako 3 m: Dodatočne upevnite saciu hadicu ② (napríklad ju uviazte na drevený kolík).  
*Čerpadlo sa tým odľahčí od hmotnosti sacej hadice.*

### 2.3 Pripojenie hadice na tlakovej strane [Obr. A7]:

Aby bolo zaručené dobré odvdzúšenie, tlakovú hadicu pripojte až po naplnení čerpadla (pozri **3.1.3 Uvedenie čerpadla do prevádzky**).

Prípojka výtlačnej strany ③ je vybavená 33,3 mm (G 1") vonkajším závitom.

**Prípojka na výtlačnej strane sa smie utiahnuť len rukou.**

**Optimálne vyťaženie čerpaceho výkonu čerpadla sa dosiahne pripojením 19 mm (3/4") hadíc, v spojení s:**

- napr. **GARDENA Pripojovacou súpravou, č.v. 1752**
- alebo 25 mm (1") hadicami s **GARDENA Závitovou spojku rýchlospojky s vnútorným závitom č.v. 7109/Hadicovou spojku rýchlospojky č.v. 7103.**

Na výtlačnej strane sa nachádzajú 2 prípojky. Jedna horizontálna (otočná o 180°) a jedna vertikálna prípojka. Nepoužívaná prípojka sa musí uzavrieť pomocou uzáveru ④.

Držte alebo zafixujte tlakovú hadicu vertikálne, aby sa zabránilo jej zalomeniu na vertikálnom vývode čerpadla.

Položte hadicu plocho na zem a vyvarujte sa vyvýšenin hadice v tvare U, ako aj navinutých hadíc. Pre únik vzduchu je optimálne, keď je tlaková hadica úplne položená a z pohľadu čerpadla má vzostupný priebeh.

1. Spojte tlakovú hadicu ④ s prípojkou výtlačnej strany ③.
2. Naskrutkujte uzáver ④ na nepoužívanú prípojku výtlačnej strany.

### 2.3.1 Pripojenie tlakovej hadice pomocou GARDENA zásuvného systému:

Pomocou GARDENA zástrčného systému sa môžu pripojiť hadice 19 mm (3/4")/ 16 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Priemer hadice	Prípojka čerpadla	
13 mm (1/2")	GARDENA Pripoj. sada pre čerpadlá	č.v. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Nákrutka GARDENA Rýchlospojka	č.v. 18202 č.v. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Pripoj. sada pre čerpadlá	č.v. 1752

### 2.3.2 Paralelné pripojenie viac ako 2 tlakových hadíc:

Pri paralelnom pripojení viac ako 2 tlakových hadíc odporúčame použiť:

- napr. **GARDENA 2-cestný alebo 4-cestný rozdeľovač č.v. 8193/8194**
- alebo **GARDENA 2-cestný ventil č.v. 940.**

Tieto sa môžu priamo naskrutkovať na prípojku výtlačnej strany ③.

### 2.4 Č.v. 9058/9059:

**Pripojenie snímača vlhkosti pôdy (voliteľne) [Obr. A8]:**

Okrem časovo závislého riadenia (pozri **Návod na obsluhu displeja Bluetooth®**) existuje navyše možnosť zahrnutia vlhkosti pôdy.

Ak je pôdna vlhkosť dostatočná, plánované zavlažovanie sa nevykoná.

1. Umiestnite snímač vlhkosti pôdy v oblasti postreku.
2. Otvorte kryt proti znečisteniu ①.
3. Zasuňte zástrčku snímača do prípojky snímača ② čerpadla.

### 3. OBSLUHA



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku neúmyselného naštartovania.

→ Vytiahnite zástrčku sieťového kábla zo sieťovej zásuvky.

#### 3.1 Naštartovanie/zastavenie čerpadla [Obr. O1/O2]:



#### POZOR!

##### Chod nasucho!

Uistite sa, že čerpadlo je pred každým naštartovaním naplnené vodou až po prepád (min. 2 l).

##### 3.1.1 Č.v. 9058/9059:

#### Obsluha cez aplikáciu GARDENA Bluetooth®:

S bezplatnou aplikáciou GARDENA Bluetooth® môžete kedykoľvek ovládať GARDENA záhradné čerpadlo Bluetooth®.

Môžete si ju stiahnuť z Apple App Store alebo Google Play Store.

→ Pozri k tomu priložený návod na obsluhu displeja Bluetooth®.

##### 3.1.2 Č.v. 9058/9059:

#### Obsluha cez displej na čerpadle:

→ Pozri k tomu priložený návod na obsluhu displeja Bluetooth®.

#### 3.1.3 Uvedenie čerpadla do prevádzky:

1. Odstráňte tlakovú hadicu (Out).  
*Čerpadlo sa vďaka tomu lepšie odvzdušní pri plnení.*
2. Rukou odskrutkujte skrutkový spoj ⑤ na plniacom otvore ⑥.
3. Vyberte filter.  
*Vďaka tomu sa dá lepšie rozpoznať vodná hladina pri plnení.*
4. Pomaly naplňte min. 2 l vody cez plniaci otvor ⑥, kým nedosiahnete stabilnú vodnú hladinu vo výške prípojky na sacej strane [Obr. A4].  
*Proces plnenia môže trvať až 2 minúty.*
5. Pri použití spätného ventilu: naplňte saciu hadicu vodou.  
*Zrýchli to proces nasávania.*
6. Pred pripojením vypustite zvyškovú vodu v tlakovej hadici ④.  
*Vďaka tomu môže počas procesu nasávania unikáť vzduch.*
7. Po naplnení čerpadla spojte tlakovú hadicu (Out) s čerpadlom.
8. Nasadte späť filter.
9. Rukou pevne naskrutkujte skrutkový spoj ⑤ na plniaci otvor ⑥ až na doraz (neprekrúťte ho a nepoužívajte kliešte).
10. Otvorte prípadné uzatváracie ventily v tlakovom potrubí (pripojovacie prístroje, poistka proti úniku vody atď.). Všetky spotrebiče musia byť otvorené do max. novej polohy.
11. Zasuňte zástrčku sieťového kábla do sieťovej zásuvky.  
**Č.v. 9058/9059:** Pozri **Návod na obsluhu displeja Bluetooth®.**
12. Pri vysokých sacích výškach: počas procesu nasávania zdvihnite a držte tlakovú hadicu ④ min. 1,8 m zvislo nad čerpadlom smerom nahor.
13. **Č.v. 9057:** Stlačte Zapínač/Vypínač ⑦ do polohy ZAP.  
*Zapínač/Vypínač svieti.*  
**Č.v. 9058/9059:** Pozri **Návod na obsluhu displeja Bluetooth®.**  
*Čerpadlo sa naštartuje a po procese nasávania začne pumpovať vodu. Proces nasávania môže trvať až 5 min.*

#### Č.v. 9057: Ak čerpadlo po 5 minútach ešte nečerpá žiadnu vodu:

1. Stlačte Zapínač/Vypínač ⑦ do polohy VYP.  
*Čerpadlo sa zastaví.*
2. Nechajte čerpadlo vychladnúť.
3. Vyhľadajte v časti **6.4 Tabuľka chýb** možné príčiny.
4. Znova naštartujte čerpadlo (pozri **3.1.3 Uvedenie čerpadla do prevádzky**).

#### 3.1.4 Zastavenie čerpadla:

- **Č.v. 9057:** Stlačte Zapínač/Vypínač ⑦ do polohy VYP.  
*Čerpadlo sa zastaví a Zapínač/Vypínač už nesvieti.*
- **Č.v. 9058/9059:** Pozri **Návod na obsluhu displeja Bluetooth®.**

##### 3.1.5 Č.v. 9058/9059:

#### Ak čerpadlo po 5 minútach ešte nečerpá žiadnu vodu:

→ Pozri **Návod na obsluhu displeja Bluetooth®.**

#### 3.2 Len pre Č.v. 9058/9059: Funkcia safe-pump:

→ Pozri **Návod na obsluhu displeja Bluetooth®.**

#### 3.3 Tipy pre čerpadlá:

##### 3.3.1 Všeobecný tip pre nasávanie:

Uvedená maximálna samonasávací výška sa dosiahne len vtedy, keď je čerpadlo naplnené cez **plniaci otvor** až po prepád a ak počas procesu nasávania držíte tlakovú hadicu ④ nahor tak, aby voda nemohla unikáť z čerpadla cez tlakovú hadicu ④. Čerpadlo naplňte skôr, ako sa hadice, pevné potrubia atď. pripoja k čerpadlu na výtláčnej strane. Zaisťte tým, že čerpadlo bude možné kompletne naplniť vodou (2 l) (vzduch môže unikáť).

**Čerpadlo sa musí naplniť 2 l vody.**

##### 3.3.2 Tichá prevádzka:

Čerpadlo je tiché. Táto výhoda môže zostať zachovaná len správnou inštaláciou:

→ Zvoľte podklad s nízkymi vibráciami (napr. ho nekladte na plechy ani plastové nádrže).

##### 3.3.3 Max. hodnoty prietoku:

Čerpadlo disponuje obtokovým ventilom, aby umožnilo krátke časy nasávania. Pri otvorení konci hadice bez pripojovacích prístrojov alebo pri veľmi veľkých priemeroch hadice nemôže ventil v dôsledku hydraulických tlakových pomerov eventúálne prepnúť z nasávacej do čerpacej prevádzky. To môže spôsobiť vyšší prevádzkový hluk. Na využitie plného čerpaceho výkonu môžete potom výstup vody, pri bežiacom motore, uzavrieť na cca 1 sekundu (napr. zalomením hadice). Umožňuje to ventilu zaujať správnu polohu, čo je počuteľné ako jedno cvaknutie. Pri štandardných použitiach s pripojovacími prístrojmi ako sprcha alebo postrekovač sa to deje automaticky.

##### 3.3.4 Montáž predfiltra:

Ak je predfilter príliš dlhý, namiesto zvislej polohy nadol sa môže namontovať aj v inej polohe (napr. vodorovne).

### 4. ÚDRŽBA



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku neúmyselného naštartovania.

→ Vytiahnite zástrčku sieťového kábla zo sieťovej zásuvky.

#### 4.1 Čistenie čerpadla:



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ Výrobok nikdy nečistiť vodou alebo prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

→ Očistíte teleso čerpadla vlhkou handričkou.

#### 4.2 Preplach čerpadla:

Po čerpaní vody obsahujúcej chlór sa musí čerpadlo prepláchnuť.

1. Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C) eventúálne s prísadou jemného čistiacieho prostriedku (napr. vyplachovací prostriedok), kým nebude čerpaná voda čistá.
2. Zlikvidujte zvyšky podľa miestnych platných smerníc o zneškodňovaní odpadu.

## 5. SKLADOVANIE

### 5.1 Odstavenie z prevádzky [Obr. S1]:



#### POZOR!

Poškodenie čerpadla mrazom!

→ Skladujte čerpadlo na mieste zabezpečenom voči mrazu.

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vytiahnite zástrčku sieťového kábla zo sieťovej zásuvky.
2. Zatvorte prípadné uzatváracie ventily v sacom potrubí.
3. Otvorte prípadné uzatváracie ventily v tlakovom potrubí (pripojovacie prístroje, poisťka proti úniku vody, atď.).  
*Tým sa výtlačná strana odtlakuje.*
4. Rukou odskrutkujte skrutkový spoj ⑤ na plniacom hrdle ⑥ a vypúšťaciu skrutku vody ⑦.  
*Tým sa čerpadlo vypustí.*
5. Nakloňte čerpadlo smerom k odtoku (cca 80°), aby sa úplne vypustilo.
6. Odskrutkujte skrutku sacej a tlakovej hadice.
7. Rukou pevne zaskrutkujte skrutkový spoj ⑤ na plniacom otvore ⑥ a vypúšťaciu skrutku vody ⑦ (nepoužívajte kliešte).
8. Očistite čerpadlo (pozri 4. ÚDRŽBA).
9. Skladujte čerpadlo na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

## 6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



#### NEBEZPEČENSTVO!

Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku neúmyselného naštartovania.

→ Vytiahnite zástrčku sieťového kábla zo sieťovej zásuvky.

### 6.1 Uvoľnenie obežného kola [Obr. T1/T2]:

Obežné koleso zablokované nečistotami je možné uvoľniť.

1. **Len pre č.v. 9058/9059:** stiahnite kryt proti znečisteniu ④ snímača vlhkosti pôdy **alebo** odpojte pripojený snímač vlhkosti pôdy.
2. Vyskrutkujte 6 skrutiek ⑨, ⑩ a ⑪.
3. Stiahnite obidva plášte ⑩.
4. Stiahnite gumovú zátku ⑪ z hriadeľa obežného kola ⑫.
5. Otáčajte hriadeľ obežného kola ⑫ izolovaným skrutkovačom v smere hodinových ručičiek.  
*Tým sa zablokované obežné koleso uvoľní.*
6. Namontujte späť gumovú zátku ⑪ a obidva plášte ⑩ v opačnom poradí.  
*Dbajte pritom na to, aby boli skrutky ⑨, ⑩ a ⑪ podľa dĺžky priradené správnym skrutkovacím otvorom.*
7. **Len pre č.v. 9058/9059:** zasuňte späť kryt proti znečisteniu ④ snímača vlhkosti pôdy **alebo** zasuňte späť snímač vlhkosti pôdy.

### 6.2 Čistenie filtra [Obr. T3]:

Ak sa čerpadlo nerozbehne alebo počas prevádzky náhle zostane stáť, príčinou by mohol byť upchatý filter.

1. Zatvorte všetky prítomné uzatváracie ventily na sacej strane.
2. Otvorte prípadné uzatváracie ventily v tlakovom potrubí (pripojovacie prístroje, poisťka proti úniku vody, atď.).  
*Tým sa výtlačná strana odtlakuje.*
3. Rukou odskrutkujte skrutkový spoj ⑤ na plniacom otvore ⑥.
4. Vytiahnite filter ⑬ zvislo z plniaceho hrdla ⑥.
5. Pevne držte nádobku ⑭ a vykrúťte filter ⑬ proti smeru hodinových ručičiek z nádobky ⑭ (bajonetový uzáver).
6. Vyčistite nádobku ⑭ pod tečúcou vodou.
7. Vyčistite filter ⑬ napríklad mäkkou kefou.
8. Namontujte späť filter ⑬ v opačnom poradí.

### 6.3 Len pre č.v. 9058/9059:

#### Čistenie snímača prietoku [Obr. T1/T4]:

1. **Len pre č.v. 9058/9059:** stiahnite kryt proti znečisteniu ④ snímača vlhkosti pôdy **alebo** odpojte pripojený snímač vlhkosti pôdy.
2. Vyskrutkujte 6 skrutiek ⑨, ⑩ a ⑪ (pozri 6.1 Uvoľnenie obežného kola).
3. Stiahnite obidva plášte ⑩.
4. Vyskrutkujte čiapočku ⑬ imbusovým kľúčom (otvor 10) proti smeru hodinových ručičiek.
5. Vytiahnite snímač prietoku ⑭ z otvoru snímača ②.
6. Vyčistite snímač prietoku ⑭ pod tečúcou vodou.
7. Vyčistite otvor snímača ② vlhkou handričkou (bez čistiaceho prostriedku).
8. Skontrolujte pohyblivosť snímača prietoku ⑭.
9. Namontujte späť snímač prietoku ⑭ v opačnom poradí.
10. Namontujte späť obidva plášte ⑩ v opačnom poradí.
11. **Len pre č.v. 9058/9059:** zasuňte späť kryt proti znečisteniu ④ snímača vlhkosti pôdy **alebo** zasuňte späť snímač vlhkosti pôdy.

### 6.4 Tabuľka chýb:

Pre č.v. 9058/9059: pozrite si aj vysvetlenie displeja v návode na obsluhu displeja Bluetooth®.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nenásáva	Netesné resp. poškodené sacie vedenie [Obr. A2].	→ Skontrolujte sacie potrubie, či nie je znečistené a vzdychotesne ho utesnite.
	Čerpadlo nasáva vzduch na mieste spoja [Obr. A2].	→ Vzdychotesne utesnite spoje na sacej strane.
	V cisterne, vodnej nádrži, vodovodnom potrubí atď. nie je žiadna voda.	→ Zabezpečte prívod vody na sacej strane.
	Čerpadlo sa neplní vodou [Obr. A4].	→ Naplňte čerpadlo (pozri 3.1.3 Uvedenie čerpadla do prevádzky).
	Počas procesu nasávania uniká cez tlakovú hadicu voda.	1. Naplňte čerpadlo ešte raz. 2. Držte tlakovú hadicu vysoko. 3. Znova naštartujte čerpadlo (pozri 3.1.3 Uvedenie čerpadla do prevádzky).
	Absolútne vákuové spojenie docielite použitím GARDENA sacích hadíc (pozri 8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY).	
	Skrutkový spoj na plniacom hrdle je netesný [Obr. A2].	→ Skontrolujte (príp. vymeňte) tesnenie a rukou pevne zaskrutkujte skrutkový spoj (nepoužívajte kliešte).
	Vzduch nemôže uniknúť, lebo tlakové potrubie je zatvorené, resp. v tlakovom potrubí je zvyšková voda.	→ Otvorte uzatváracie ventily prítomné v tlakovom potrubí (napr. striekačka), resp. vypustite tlakovú hadicu.
	Vzduch nemôže uniknúť, lebo tlaková hadica je navinutá.	1. Položte tlakovú hadicu rovno po celej dĺžke. 2. Položte hadicu z vývodu čerpadla nahor. 3. Nezalamujte tlakovú hadicu na vývode čerpadla. 4. Maximálne otvorte všetky spotrebiče.
	Nevyčkali ste dobu nasávania 5 minút.	→ Počkajte až do 5 minút, kým nezačne čerpadlo pumpovať vodu.
	Sací filter alebo spätná klapka sú upchaté.	→ Vyčistite sací filter, resp. spätnú klapku.
	Koniec sacej hadice nie je vo vode [Obr. A5].	→ Ponorte koniec sacej hadice hlbšie do vody.
	Sacia výška je príliš veľká [Obr. A5].	→ Znížte saciu výšku.
	V prípade iných problémov s nasávaním použite GARDENA saciu hadicu so spätnou klapkou (pozri 8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY). Pred naštartovaním naplňte čerpadlo vodou.	
Čerpadlo nenaskočí alebo zostáva počas prevádzky stáť	Tepelný ochranný spínač vypol čerpadlo kvôli preťaženiu.	→ Čerpadlo nechajte vychladnúť, vypustite ho a znova naplňte. → Dbajte na maximálnu teplotu média (35 °C).

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Čerpadlo nenaskočí alebo zostáva počas prevádzky stáť	Čerpadlo je bez prúdu.	→ Skontrolujte poistky a elektrické konektory.
	Zareagoval prúdový chránič (chybný prúd).	→ Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a obráťte sa na servis GARDENA.
	Čerpadlo nie je zapnuté.	→ Stlačte Zapínač/Vypínač do polohy ZAP.
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Koniec sacej hadice nie je vo vode [Obr. A5].	→ Ponorte koniec sacej hadice hlbšie do vody.
	Sací filter alebo spätná klapka sú upchaté.	→ Vyčistite sací filter, resp. spätnú klapku.
	V cisterne, vodnej nádrži, vodovodnom potrubí atď. nie je žiadna voda.	→ Zabezpečte prívod vody na sacej strane.
	Nasávacie potrubie je netesné [Obr. A2].	→ Odstráňte netesnosť.
	Obežné koleso je blokovávané.	→ Uvoľnite obežné koleso.
	Tlaková hadica je zalomená.	→ Položte tlakovú hadicu bez zalomenia a nezalamujte ju na vývode čerpadla.
Skrutkový spoj spoja sa nedá odskrutkovať rukou	Závit je znečistený.	→ Na odskrutkovanie použite kliešte pre vodné čerpadlá. → Vyčistite závit na filtri a v čerpadle.

#### UPOZORNENIE:

Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

→ Pri iných poruchách sa, prosím, obráť na servisné stredisko GARDENA.

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Záhradné čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 9057)	Hodnota (č.v. 9058)	Hodnota (č.v. 9059)
Menovitý výkon	W	900	1050	1300
Sieťové napätie	V (AC)	230	230	230
Sieťová frekvencia	Hz	50	50	50
Max. čerpacie množstvo	l/h	5600	6300	6500
Max. tlak / max. čerpacia výška	bar / m	4,7 / 47	4,9 / 49	6,0 / 60
Max. samonasávací výška	m	8	8	8
Prípustný vnútorný tlak (na tlakovej strane)	bar	6	6	6
Prípojný kábel	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Hmotnosť bez kábla (cca)	kg	10	10,7	11,8
Hladina akustického tlaku $L_{pa}$ Vzdialenosť:				
1 m		58	59	60
5 m	dB	45	45	46
10 m		38	39	40
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ <sup>1)</sup> : meraná/garantovaná Odchýlka $k_{WA}$	dB (A)	67 / 69 2,67	68 / 70 2,29	68 / 71 2,78
Max. teplota čerpaného média	°C	35	35	35

Spôsob merania podľa: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU

## 8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

Sacia hadica GARDENA	Odolná proti zalomeniu a vakuu, môžete zakúpiť voliteľne ako metrový tovar č.v. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) bez spojovacích armatúr, alebo ako fixnú dĺžku č.v. 1411/1418 kompletne so spojovacími armatúrami.	
Spojovací kus nasávacej hadice GARDENA	Na pripojenie na strane nasávania.	č.v. 1723/1724
Spojovacia súprava čerpadla GARDENA	Na pripojenie na strane tlaku.	č.v. 1750/1752
Sací filter so spätnou klapkou GARDENA	Na pripojenie na saciu hadicu v metráži.	č.v. 1726/1727/1728

Predfilter pre čerpadlá GARDENA	Odporúča sa pri čerpaní vody obsahujúcej piesok.	č.v. 1730/1731
Sacia hadica pre kopané studne GARDENA	Na vákuovo pevné pripojenie čerpadla na kopané studne alebo potrubie. Dĺžka 0,5 m. S obojstranným vnútorným závitom 33,3 mm (G1).	č.v. 1729
Plávajúce odsávanie GARDENA	Na odsávanie bez nečistôt pod vodnou hladinou.	č.v. 1417
Rýchlospojka GARDENA	Na pripojenie 1" tlakových hadíc na výtlačnej strane.	č.v. 7109/7103
GARDENA Snímač vlhkosti pôdy	Na zavlažovanie v závislosti od vlhkosti pôdy.	č.v. 1188/1867
GARDENA Predlžovací kábel (dĺžka: 10 metrov)	Na predĺženie kábla snímača maximálne až na 105 metrov.	č.v. 1868

## 9. SERVIS

Kontaktujte prosím servisné centrum GARDENA

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod  
Pradedem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

## 10. LIKVIDÁCIA

### 10.1 Likvidácia čerpadla:

(podľa smernice 2012/19/EU)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

### DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikviduj v miestnom zbernom a recyklačnom stredisku.



Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

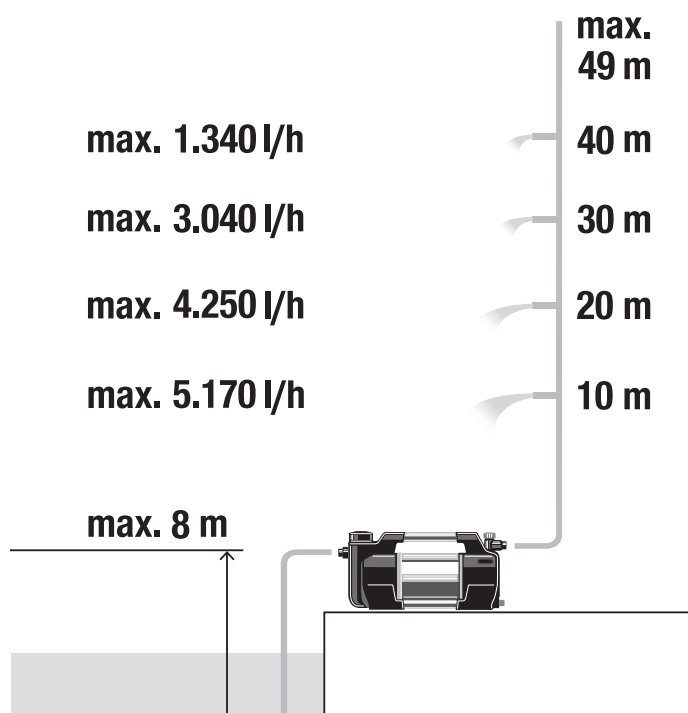
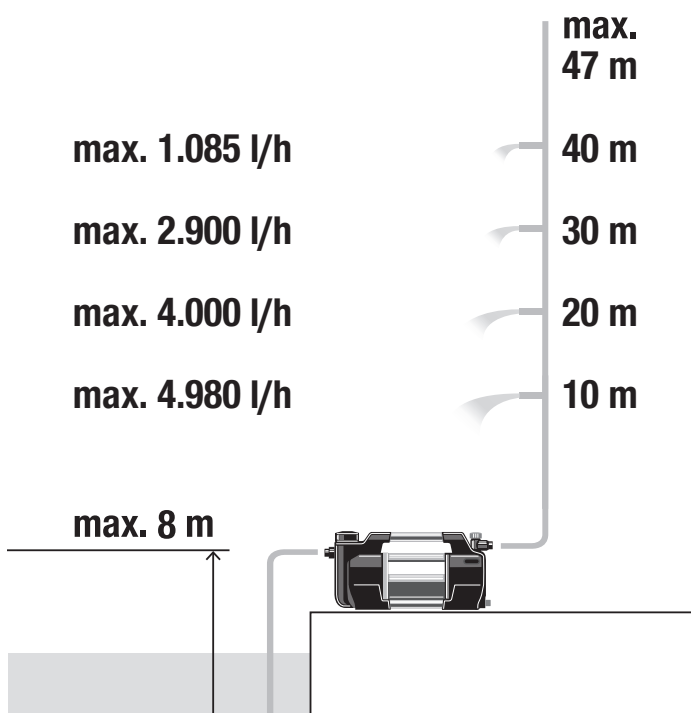
Κριβα χαρακτηριστικι насосα  
 Caracteristică pompi  
 Pompa karakter egrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqja e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

**5600 Silent+**

**Art. 9057**

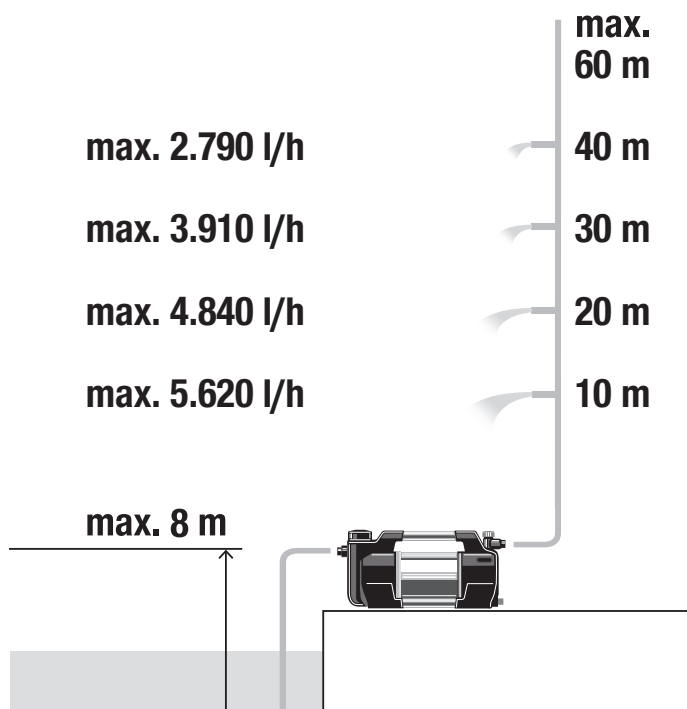
**6300 SilentComfort**

**Art. 9058**



**6500 SilentComfort**

**Art. 9059**





<p><b>de EU-Konformitätserklärung für Art. 9058/9059</b> Hiermit erklärt die GARDENA Manufacturing GmbH, dass der Funkenlagentyp (Art. 9058/9059) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>en EC Declaration of Conformity for Art. 9058/9059</b> Hereby, GARDENA Manufacturing GmbH declares that the radio equipment type (Art. 9058/9059) is in compliance with directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>fr Déclaration de conformité CE pour réf. 9058/9059</b> Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 9058/9059) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible sur Internet à l'adresse suivante : <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>nl EU-conformiteitsverklaring voor Art. 9058/9059</b> Hiermee verklaart GARDENA Manufacturing GmbH, dat het type radioapparatuur (Art. 9058/9059) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>sv EU-försäkran om överensstämmelse för art. 9058/9059</b> Härmed försäkras GARDENA Manufacturing GmbH, att signalutrustningstypen (Art. 9058/9059) uppfyller direktiv 2014/53/EU. Den kompletta texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>da EU-overensstemmelseserklæring til varenr. 9058/9059</b> Hermed erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at det trådløse anlæg (varenr. 9058/9059) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes i sin helhed på følgende internetadresse: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus tuotteelle 9058/9059</b> GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteistotyyppi (tuotenumro 9058/9059) vastaa direktiiviä 2014/53/EU. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta osoitteesta internetissä: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>it Dichiarazione di conformità UE per art. 9058/9059</b> GARDENA Manufacturing GmbH dichiara con la presente che la tipologia di apparecchiatura radio (art. 9058/9059) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>es Declaración de conformidad de la UE para ref. 9058/9059</b> Con la presente, GARDENA Manufacturing GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico (ref. 9058/9059) corresponde a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>pt Declaração de conformidade UE para n.º ref. 9058/9059</b> A GARDENA Manufacturing GmbH declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio (n.º ref.9058/9059) cumpre a Diretiva 2014/53/UE. O texto na íntegra da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço na Internet: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>pl Deklaracja zgodności UE dla art. 9058/9059</b> GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 9058/9059) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>hu EU megfeleléségi nyilatkozat a 9058/9059 cikksz. termékhez</b> A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (cikksz. 9058/9059) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak. Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>cs EU prohlášení o shodě pro č.v. 9058/9059</b> Tímto prohlašuje GARDENA Manufacturing GmbH, že rádiová zařízení (č.v. 9058/9059) odpovídají směrnici 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>sk EÚ vyhlásenie o zhode pre č.v. 9058/9059</b> Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (č.v. 9058/9059) je v zhode so smernicou 2014/53/EÚ. Celý text ES vyhlásenia o zhode nájdete na tejto internetovej adrese <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για το προϊόν 9058/9059</b> Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυνοχής (Κωδ. 9058/9059) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>sl Izjava EU o skladnosti za art.-št. 9058/9059</b> Podjetje GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da tip radijske naprave (art.-št. 9058/9059) ustreza Direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>hr EU izjava o skladnosti za br. art. 9058/9059</b> Ovimе tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 9058/9059) odgovara Direktivi 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>ro Declarație de conformitate UE pentru art. 9058/9059</b> Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 9058/9059) corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>bg ЕС декларация за съответствие за Art. 9058/9059</b> GARDENA Manufacturing GmbH декларира с настоящото, че типът радиооборудване (Art. 9058/9059) отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>et Eli vastavusdeklaratsioon tootele 9058/9059</b> Käesolevaga kinnitab GARDENA Manufacturing GmbH, et raadioseadmete tüüp (art 9058/9059) vastab direktiivile 2014/53/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmiselt internetiaadressilt: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>lt Gam. 9058/9059 ES atitikties deklaracija</b> GARDENA Manufacturing GmbH patvirtina, kad radijo ryšio įrenginių tipas (gaminys 9058/9059) atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>lv ES atbilstības deklarācija precei 9058/9059</b> Ar šo uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH deklarē, ka radioiekārtas tips (preces nr. 9058/9059) atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. ES atbilstības deklarācijas teksta pilna versija ir pieejama šādā tīmekļa vietnē: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>



de	<b>EU-Konformitätserklärung</b>		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert <sup>(1)</sup> Hinterlegte Dokumentation <sup>(2)</sup>   Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: 2022   Ulm, den 01.11.2022
	<b>Gartenpumpe</b>	<b>Art.-Nr.</b>	
en	<b>EC Declaration of Conformity</b>		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed <sup>(1)</sup> Deposited Documentation <sup>(2)</sup>   Year of CE marking: 2022   Ulm, 01/11/2022
	<b>Garden pump</b>	<b>Art. No.</b>	
fr	<b>Déclaration de conformité CE</b>		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie <sup>(1)</sup> Documentation déposée <sup>(2)</sup>   Année d'apposition du marquage CE: 2022   Fait à Ulm 01/11/2022
	<b>Pompe d'arrosage de surface</b>	<b>Référence</b>	
bg	<b>ЕС-Декларация за съответствие</b>		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано <sup>(1)</sup> Внесени документи <sup>(2)</sup>   Година на CE маркировка: 2022   Улм, 01.11.2022 г.
	<b>Градинска помпа</b>	<b>№ на артикула</b>	
cs	<b>EU prohlášení o shodě</b>		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená <sup>(1)</sup> Uložená dokumentace <sup>(2)</sup>   Rok označení CE: 2022   Ulm, 01.11.2022
	<b>Zahradní čerpadlo</b>	<b>Č. Výrobku</b>	
da	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b>		Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret <sup>(1)</sup> Deponeret dokumentation <sup>(2)</sup>   År for CE-mærkning: 2022   Ulm, 01-11-2022
	<b>Trykpumpe</b>	<b>Vare-nr.</b>	
el	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b>		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο <sup>(1)</sup> Κατατεθείσα τεκμηρίωση <sup>(2)</sup>   Έτος σήμανσης CE: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Αντλία κήπου</b>	<b>Αρ. είδους</b>	
es	<b>Declaración de conformidad de la UE</b>		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado <sup>(1)</sup> Documentación depositada <sup>(2)</sup>   Año de marcado CE: 2022   Ulm (Alemania), 01-11-2022
	<b>Bomba para jardín</b>	<b>N.º de artículo</b>	
et	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud <sup>(1)</sup> Talletatud dokumentatsioon <sup>(2)</sup>   CE-märgise aasta: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Aiapump</b>	<b>Tootenr</b>	
fi	<b>EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu <sup>(1)</sup> Dokumentointi <sup>(2)</sup>   CE-merkinnän vuosi: 2022   Ulm, 01.11.2022
	<b>Puutarhapumppu</b>	<b>Tuotenumero</b>	
hr	<b>EU izjava o sukladnosti</b>		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana <sup>(1)</sup> Prikupljena dokumentacija <sup>(2)</sup>   Godina CE oznake: 2022   Ulm, 01.11.2022.
	<b>Vrtna pumpa</b>	<b>Kat. br.</b>	
hu	<b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b>		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelésértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált <sup>(1)</sup> Benyújtott dokumentáció <sup>(2)</sup>   A CE-jelzés éve: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Kerti szivattyú</b>	<b>Cikksz.</b>	
it	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito <sup>(1)</sup> Documentazione depositata <sup>(2)</sup>   Anno di marcatura CE: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Pompa da giardino</b>	<b>Art. n.</b>	
it	<b>ES atitikties deklaracija</b>		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas <sup>(1)</sup> Pridėta dokumentacija <sup>(2)</sup>   CE žymėjimo metai: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Sodo siurblys</b>	<b>Straipsnio nr.</b>	
lv	<b>ES atbilstības deklarācija</b>		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota(-jām) ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais <sup>(1)</sup> Dokumentācijas atrašanās vieta <sup>(2)</sup>   CE marķējuma gads: 2022   Ulm, 01.11.2022.
	<b>Dārza sūknis</b>	<b>Izstr. nr.</b>	
nl	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/ apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd <sup>(1)</sup> Gedeponeerde documentatie <sup>(2)</sup>   Jaar van CE-markering: 2022   Ulm, 01-11-2022
	<b>Besproeiingspomp</b>	<b>Artikel nr.</b>	



no	<b>EF-samsvarserklæring</b>		Undertegnede bekrefter herved, som autoriseret representant for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) Hagepumpe Art.nr.
pl	<b>Deklaracja zgodności UE</b>		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n. Pompa ogrodowa Nr artykułu
pt	<b>Declaração CE de Conformidade</b>		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Bomba de jardim Artigo n.º
ro	<b>Declarație de conformitate UE</b>		Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea. Pompă de grădină Art. nr.
ru	<b>Декларация соответствия ЕС</b>		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Садовый насос Арт. №
sk	<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b>		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Záhradné čerpadlo č. v.
sl	<b>Izjava EU o skladnosti</b>		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Vrtna črpalka Št. izd.
sr	<b>EZ deklaracija o usaglašenosti</b>		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Baštenska pumpa Br. stavke
sv	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b>		Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Bevattningspump Artikelnr
sq	<b>Deklarata e konformitetit e KE-së</b>		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Pompë e kopshtit Nr. i artikullit
tr	<b>AT Uyumluluk Bildirimi</b>		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılmadan uyumlu hale getirilimiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. Bahçe pompası Parça No.
uk	<b>Декларація про відповідність ЄС</b>		Особа, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Садовий насос Арт. №
	5600 Silent+	9057	(1) 67 dB (A)/69 dB (A)
			2014/35/EU EN ISO 12100 2014/30/EU EN 60335-1 2011/65/EU EN 60335-2-41 2000/14/EG
	(2) GARDENA Manufacturing GmbH M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany		
	Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain		
	Reinhard Pompe Vice President		

**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosr.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@cloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Progress Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salihiya  
Phone: +973 1740 8900  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Hercegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br: 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 972 93 30  
gardena.customer.service@  
husqvarnagroup.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
2286 Avenida General Oscar Bonilla  
Concepcion  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Berng Square B,  
No 207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, P.R.C. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼; 邮编: 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 9520 / +57 (1) 703 9522  
serviciocliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Monteleagre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
www.gardena@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotfy St.  
Giza  
Phone: (+20) 3761 5757

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθήνων 32  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszagalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

**India**  
MHG Verslun ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**Indonesia**  
B K RAWAN AND CO  
Plot No. 195, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**  
Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 414 7700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
TOO "Ламэд"  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тежибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24730745  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
OOSo Aiyé Maki  
Av. Molodaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Satra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481  
technomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**  
Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**  
I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**  
Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 401 6950  
info@espacemaison.mu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**  
Soyol Gardening Shop  
Nami Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyol@maginnet.mn

**Morocco**  
Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 6200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaođlanođu Caddesi  
Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**  
General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 968 24 58 28 16  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**  
Agrofield SRL  
Av. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asuncion  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**  
Sierpas y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2520252  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**  
Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter  
Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**  
Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**  
SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387  
Riyadh 12963  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Al Futtaim Pioneer Trading**  
5147 Al Faraoo Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Beograd  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 57165  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A  
Cnr Bessiers Naude Drive and Ysterhout Road  
Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero  
137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**  
Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 438050  
info@deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**  
Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**  
ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**  
Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**  
Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Ep 33  
Sfax 3065  
Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614  
commercial@smamtunisia.com

**Türkiye**  
Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**  
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A7/B,  
Ashgabat 74000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhymat.com /  
bekgiyev@jayhymat.com  
www.jayhymat.com

**UAE**  
Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.com

**Ukraine / Україна**  
AT «Альцест»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл. Києво-Святошинський  
р-н, с. Петропавлівська Борщагівка  
Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 2203 1844  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**  
AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy QFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998) 93 54 14 14  
(+998)-71-2098688  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**  
Vision Joint Stock Company  
BT1-17, Khu biet thu – Khu Doan ngoai giao  
Nguyen Xuan Khoat  
Xuan Dinh, Bac Tu Liem  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**  
Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw